

## Index des sorts

par Jérôme Darmont

Cet index comprend l'ensemble des sorts présents dans la quatrième édition des règles publiée par Atlas Games. Pour chaque sort est donné son nom, le numéro de page correspondant, sa traduction dans la version française publiée par Jeux Descartes, le numéro de page, et éventuellement (en italique) une traduction alternative proposée sur la liste de diffusion francophone<sup>1</sup> Ars Magica. L'ordre retenu est celui de la quatrième édition des règles.

### Animal

Full Health of Beast and Birds	107	Pleine santé de l'animal	193
Soothe Pains of the Beast	107	Apaisement de la douleur des animaux	193
		<i>Apaisement des maux de la bête</i>	
Weaver's Trap of Web	107	Piège de l'araignée tisserande	193
Curse of the Ravenous Swarm	108	Malédiction de l'essaim destructeur	194
Image of the Beast	108	Image de la bête	194
Shiver of the Lycanthrope	108	Frisson du lycanthrope	194
Vision of the Marauding Beast	108	Vision du prédateur	195
		<i>Vision du prédateur en maraude</i>	
Opening the Tome of the Animal's Mind	108	Lecture de l'esprit animal	195
		<i>Ouverture du grimoire de l'esprit animal</i>	
Hunter's Sense	109	Sens du chasseur	195
Beast of Outlandish Size	109	Bête de taille surnaturelle	195
Growth of the Creeping Things	109	Croissance de la vermine	195
		<i>Prolifération de ceux qui rampent</i>	
The Immaculate Beast	109	Bête idéalisée	196
		<i>La bête immaculée</i>	
The Beast Remade	109	Recréation de la bête	196
		<i>Rétablissement de la bête</i>	
Steed of Vengeance	110	Monture de la vengeance	196
Trans. of the Rav. Beast to the Torpid Toad	110	Métam. de la bête féroce en crapaud	196
Agony of the Beast	110	Souffrance des animaux	197
		<i>Agonie de la bête</i>	
Alleviate the Serpent's Bite	110	Innocuité des morsures de serpent	197
Decay Fur and Hide	110	Destruction de la peau et de la fourrure	196
		<i>Putréfaction du poil et du cuir</i>	
Cripple the Howling Wolf	110	Mutilation du loup hurlant	197
The Falcon's Hood	111	Capuchon du faucon	197
The Hunter's Lethal Arrow	111	Flèche mortelle du chasseur	197
Ward Against Beasts of Legend	111	Protection contre les animaux fabuleux	197
Disguise of the Putrid Aroma	111	Déguisement de remugles	198
		<i>Déguisement de l'odeur putride</i>	
Soothe the Ferocious Bear	111	Apaisement de l'ours furieux	198
		<i>Apaisement de l'ours féroce</i>	
Panic of the Elephant's Mouse	111	Souris de l'éléphant	198
Viper's Gaze	111	Regard de serpent	198
The Gentle Beast	112	Douce bête	198
		<i>La bête apprivoisée</i>	
Circle of Beast Warding	112	Cercle de protection contre les animaux	198
Mastering the Unruly Beast	112	Maîtrise de la bête rétive	198
Commanding the Harnessed Beast	112	Asservissement de l'animal	199

### Aquam

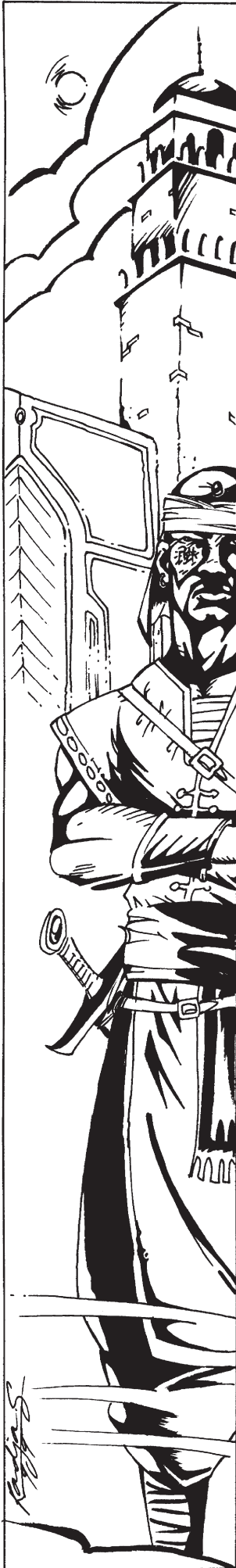
Creeping Oil	112	Huile rampante	199
Footsteps of the Slippery Oil	113	Empreintes huileuses	199
		<i>Empreintes de l'huile traîtresse</i>	
Lungs of Water and Death	113	Noyade magique	200
Mighty Torrent of Water	113	Torrent impétueux	199
Breaking the Perpetual Drought	113	Retour de la pluie bienfaisante	200
Deluge of Rushing and Dashing	113	Déluge déferlant	199



Un grand merci à :

1. Eve Bernard, Jérôme Bianquis, Colargol, Michaël De Verteuil, Serge Delonville, Nicolas Harter, Eric Kouris, Philippe Laliberté, Hervé Le Saux, Frederic Reinold, Olivier Sarat, de la liste de diffusion francophone Ars Magica (ars-magica-fr@oeil.qc.ca).





Subtle Taste of Poison and Purity	113	Langue subtile	200
Touch of the Pearls	114	Touche de la perle	200
Call of the Rushing Waters	114	Appel des eaux mouvantes	200
		<i>Appel des eaux vives</i>	
Voice of the Lake	114	Voix du lac	200
Enchantment of the Scrying Pool	114	Enchantement de la fontaine prodigieuse	200
		<i>Enchantement de la fontaine merveilleuse</i>	
Lungs of the Fish	114	Respiration du poisson	201
Incantation of Putrid Wine	115	Vin putride	202
		<i>Incantation du vin putride</i>	
Breath of Winter	115	Souffle hivernal	201
		<i>Souffle de l'hiver</i>	
Ice of Drowning	115	Glace mortelle	201
		<i>Glace de la noyade</i>	
Bridge of Frost	115	Pont de gel	201
		<i>Pont de givre</i>	
Vile Water of Sterility	115	Eau de la stérilité	202
		<i>Viles eaux de stérilité</i>	
Parching Wind	115	Vent desséchant	202
Curse of the Desert	115	Malédiction du désert	202
Calling the Odious Drought	115	Sécheresse dévastatrice	203
		<i>Appel de la sécheresse dévastatrice</i>	
Ward Against Faeries of the Water	116	Prot. contre les êtres féeriques des eaux	203
		<i>Protection contre les fées des eaux</i>	
Cloak of the Duck's Feathers	116	Manteau de plumes de canard	203
Break the Oncoming Wave	116	Brisure de la vague	202
		<i>Fendre les flots</i>	
Gift of the Floating Wood	116	Bois flottant	203
Push of the Gentle Wave	116	Poussée de la douce vague	203
		<i>Poussée de l'onde bienfaisante</i>	
Chaos of the Angry Waves	116	Chaos des vagues furieuses	203
Parting the Waves	116	Séparation des eaux	204
Pull of the Watery Grave	116	Attraction de la tombe aquatique	203
Tower of Whirling Water	117	Pilier d'eau tourbillonnante	203
Waves of Drowning and Smashing	117	Vague de la noyade et du naufrage	203
Neptune's Wrath	117	Fureur de Neptune	204
<b>Auram</b>			
Air's Ghostly Form	117	Forme fantomatique de l'air	204
Chamber of Spring Breezes	117	Chambre des brises printanières	204
Jupiter's Resounding Blow	118	Colère de Jupiter	208
		<i>Retentissante colère de Jupiter</i>	
Stench of the Twenty Corpses	118	Puanteur des vingt cadavres	204
Charge of the Angry Winds	118	Charge des vents furieux	205
Wreaths of Foul Smoke	118	Volutes de fumée nauséabonde	204
Clouds of Rain and Thunder	118	Nuages de pluie et de tonnerre	205
Clouds of Summer Snow	118	Nuages de neige d'été	205
The Incantation of Lightning	118	Conjuration de la foudre	205
Breath of the Open Sky	118	Souffle du ciel immense	205
Wrath of Whirling Winds and Water	118	Fureur des cieux	205
		<i>Colère des vents tourbillonnants</i>	
True Sight of the Air	119	Vision exacte de l'air	206
		<i>Parfaite vision de l'air</i>	
Whispering Winds	119	Vents chuchotants	206
		<i>Murmures du vent</i>	
Eyes of the Bat	119	Sens de chauve souris	206
		<i>Vision de la chauve-souris</i>	
Sailor's Foretaste of the Morrow	119	Intuition climatique du marin	206
		<i>Intuition du marin</i>	
Blasting Wind, Blinding Mist	119	Vents furieux, brume aveuglante	206

Clouds of Thunderous Might	119	Nuages d'orage tonitruant	207
		<i>Qui sème le vent récolte la tempête</i>	
Rain of Stones	119	Pluie de pierres	206
Talons of the Winds	120	Griffes des vents	206
Heat of Hell's Impending Doom	120	Chaleur du trépas infernal	207
Infernal Smoke of Death	120	Fumée mortelle de l'enfer	207
		<i>Fumée infernale de la mort</i>	
Fog of Confusion	120	Brouillard de désorientation	207
		<i>Brouillard trompeur</i>	
Rain of Oil	120	Pluie d'huile	207
Thief of the Stolen Breath	120	Souffle dérobé	207
		<i>Le voleur de souffle</i>	
Room of Stale Air	120	Pièce à l'air vicié	207
Quiet the Raging Winds	121	Apaisement des vents	208
		<i>Apaisement des vents furieux</i>	
The Cloudless Sky Returned	121	Dispersion des nuages	208
		<i>Retour des cieux cléments</i>	
Ward Against Faeries of the Air	121	Prot. contre les êtres féeriques de l'air	208
		<i>Protection contre les fées des airs</i>	
Wind at the Back	121	Vent arrière	208
Broom of the Winds	121	Bourrasque	208
Circling Winds of Protection	121	Vents de protection tournoyants	208
Wings of the Soaring Wind	121	Ailes du vent	209
Gathering the Stormy Might	122	Appel de la tempête	209
Pull of the Skybound Winds	122	Vent ascendant	209
		<i>Attraction des vents ascendants</i>	

## Corpus

Free the Accursed Body	122	Délivrance du maudit	209
		<i>Délivrance du maléfice corporel</i>	
Bind Wound	122	Cicatrisation des blessures	209
		<i>La plaie pansée</i>	
Charm Against Putrefaction	122	Enchantement contre la putréfaction	209
Gentle Touch of the Purified Body	123	Purification	209
		<i>Imposition des mains</i>	
The Chirurgeon's Healing Touch	123	Mains de chirurgien	209
Restoration of the Defiled Body	123	Restauration de l'intégrité physique	210
		<i>Guérison du corps malade</i>	
The Severed Limb Made Whole	123	Greffe du membre tranché	210
Incantation of the Body Made Whole	123	Guérison des blessures	210
		<i>Incantation du corps renouvelé</i>	
Healer's Ring	123	Cercle de guérison	210
The Shadow of Life Renewed	123	Ombre de vie	210
Sight of the True Form	123	Vision de la forme réelle	210
Physician's Eye	124	Œil du médecin	210
Revealed Flaws of Mortal Flesh	124	Révélation des tares de la chair	210
		<i>Dévoiler les imperfections de la chair</i>	
Whispers Through the Black Gate	124	Murmure au seuil des ténèbres	211
The Inexorable Search	124	Localisation certaine	211
		<i>La quête inexorable</i>	
The Eye of the Sage	124	Œil du sage	211
Evil Eye	125	Mauvais œil	211
Eyes of the Cat	125	Œil du chat	211
		<i>Yeux du chat</i>	
Disguise of the New Visage	125	Nouveau visage	212
		<i>Masque du nouveau visage</i>	
Arm of the Infant	125	Bras du nouveau né	212
Preternatural Growth and Shrinking	125	Croissance et rapetissement surnaturels	212
Gift of the Bear's Fortitude	125	Robustesse de l'ours	212
Shape of the Woodland Prowler	125	Rôdeur forestier	212





Cloak of Black Feathers	125	Manteau de plumes noires	213
Curse of Circe	125	Malédiction de Circé	212
Stance of the Patient Tree	125	Métamorphose en arbre	213
		<i>Posture de l'arbre patient</i>	
Cloak of Mist	126	Manteau de brume	213
Transform to Water	126	Transformation en eau	213
The Silent Vigil	126	Veille silencieuse	212
		<i>Sentinelle silencieuse</i>	
Mists of Change	126	Brumes du changement	212
Touch of the Goose Feather	126	Effleurement de la plume d'oie	213
Incantation of Weariness	126	Épuisement	213
		<i>Appel de la fatigue</i>	
Dust to Dust	127	Retour à la poussière	214
		<i>De la poussière à la poussière</i>	
Grip of the Choking Hand	127	Main d'étrangleur	214
		<i>Etreinte de l'étrangleur</i>	
The Wound that Weeps	127	Plaie ouverte	214
		<i>La plaie qui suppure</i>	
Bane of the Decrepit Body	127	Décépitude	214
		<i>Fléau du corps vieillissant</i>	
Confound the Connection	127	Destruction du lien	214
Incantation of the Milky Eyes	127	Incantation des yeux laiteux	214
Twist of the Tongue	127	Torsion de la langue	214
Clenching Grasp of the Crushed Heart	127	Cœur broyé	215
		<i>Etreinte du cœur broyé</i>	
Curse of the Leprous Flesh	127	Lèpre	214
		<i>Malédiction du lépreux</i>	
The Kiss of Death	127	Baiser de mort	215
Curse of the Unportended Plaque	127	Epidémie	215
		<i>Malédiction de l'épidémie subite</i>	
Curse of the Unruly Tongue	128	Bégaiement	215
		<i>Malédiction de la langue rebelle</i>	
Spasms of the Uncontrolled Hand	128	Spasmes incontrôlables des mains	215
		<i>Gigue folle des mains tremblantes</i>	
Rise of the Feathery Body	128	Lévitacion	215
		<i>Envol du corps de plume</i>	
Despair of the Quivering Manacles	128	Danse de saint Guy	215
Endurance of the Berserkers	128	Endurance des berserkers	215
Lifting the Dangling Puppet	128	Contrôle du pantin	216
		<i>Le pantin suspendu</i>	
The Gift of Vigor	128	Vigueur	216
		<i>Don de vigueur</i>	
Awaken the Slumbering Corpse	129	Eveil du cadavre	216
Strings of the Unwilling Marionette	129	Montreur de marionnettes	216
The Leap of Homecoming	129	Retour au foyer	216
Seven-League Stride	129	Enjambée de sept lieues	216
The Walking Corpse	129	Cadavre animé	216
<b>Herbam</b>			
Restoration of the Corrupted Plant	129	Revigoration des plantes malades	217
		<i>Revigoration de la plante flétrie</i>	
Conjure the Sturdy Vine	130	Conjuration de la vigne robuste	217
Trap of the Entwining Vines	130	Piège de branches entrelacées	217
		<i>Piège des lianes agrippantes</i>	
Wall of Thorns	130	Muraille d'épines	217
		<i>Barrière d'épines</i>	
Wall of Living Wood	130	Muraille vivante	217
		<i>Muraille de bois vivant</i>	
Bridge of Wood	130	Pont de bois	217
The Bountiful Feast	130	Fête des plantes	217

Probe Nature's Hidden Lore	130	<i>Corne d'abondance</i>	218
		Savoir de la nature	218
		<i>Percer les secrets de la nature</i>	
Intuition of the Forest	130	Intuition sylvestre	218
		<i>Instinct forestier</i>	
Hunt for the Wild Herb	131	Détection des herbes sauvages	218
		<i>Quête de l'herbe rare</i>	
Shriek of the Impending Shafts	131	Hurllement des flèches	218
Converse with Plant and Tree	131	Langage des plantes et des arbres	218
		<i>Converser avec les arbres et les plantes</i>	
Calling the Council of the Trees	131	Réunion du conseil des arbres	218
		<i>Convoquer le conseil des arbres</i>	
Transformation of the Thorny Staff	131	Transformation en bâton épineux	219
		<i>Transformation en bois de rosier</i>	
Dance of the Staves	131	Danse des bâtons	219
		<i>Gigue des bâtons</i>	
Rope of Bronze	131	Corde de bronze	219
Thaumaturgical Transf. of Plants to Iron	131	Transformation des plantes en fer	219
Twist the Living Tree	132	Sculpture de l'arbre vivant	219
Piercing Shaft of Wood	132	Lance perforante	219
		<i>Epieu de bois acéré</i>	
Stir the Slumbering Tree	132	Eveil de la conscience de l'arbre	219
		<i>Eveil de l'arbre assoupi</i>	
Curse of the Haunted Forest	132	Malédiction de la forêt hantée	220
Curse of the Rotted Wood	132	Malédiction du bois vermoulu	220
Wizard's Autumn	132	Automne du magicien	220
Plant's Withering Bane	132	Flétrissure des plantes	220
The Great Rot	133	Grand pourrissement	221
Treading the Ashen Path	133	Parcours de cendres	221
		<i>La marche des cendres</i>	
Ward Against Faeries of the Wood	133	Prot. contre les êtres féeriques des forêts	221
		<i>Protection contre les fées des forêts</i>	
Repel the Wooden Shafts	133	Répulsion des armes de bois	221
		<i>Repousser les armes de bois</i>	
Strike of the Angered Branch	133	Attaque de la branche furieuse	221
Tangle of Wood and Thorns	133	Lien de bois et d'épines	221
		<i>Nœuds de bois et d'épines</i>	
Coils of the Entangling Plants	133	Enchevêtrement végétal	221
Lord of the Trees	134	Seigneur des arbres	222
The Treacherous Spear	134	Trahison de l'épieu	221
		<i>La lance traîtresse</i>	
Freeing the Striding Tree	134	Libération de l'arbre voyageur	222
<b>Ignem</b>			
Moonbeam	135	Rayon de lune	222
Palm of Flame	135	Paume en flammes	222
Heat of the Searing Forge	135	Chaleur de la forge ardente	223
Lamp Without Flame	135	Lampe sans flamme	223
Flash of the Scarlet Flames	135	Eclair de flammes écarlates	223
Blade of the Virulent Flame	135	Lame de flammes ardentes	224
Pilum of Fire	135	Pilum de feu	223
Arc of Fiery Ribbons	135	Arc de rubans flamboyants	223
Ball of Abysmal Flame	136	Boule de flammes abyssales	223
Circle of Encompassing Flames	136	Cercle de flammes	224
Tales of the Ashes	136	Contes de cendres	224
Shadow of the Fires Past	136	Ombres des feux de jadis	224
Vision of Heat's Light	136	Vision de la chaleur	224
Words of the Flickering Flame	136	Langage des flammes vacillantes	224
Eyes of the Flame	136	Perception des feux alentour	224
		<i>Regard du foyer</i>	





The Many-Hued Conflagration	137	Conflagration multicolore	224
Show of the Flames and Smoke	137	Spectacle de flammes et de fumée	225
Hornet Fire	137	Frelons de flammes	225
		<i>Essaim de feu</i>	
Prison of Flames	137	Prison de feu	225
Trapping the Fire	137	Capture du feu	225
		<i>Le feu captif</i>	
Flames of Sculpted Ice	137	Flammes de glace sculptées	225
		<i>Flammes de glace sculptée</i>	
Soothe the Raging Flames	137	Apaisement des flammes ardentes	225
Winter's Icy Touch	138	Toucher glacial de l'hiver	226
Conjuration of the Indubitable Cold	138	Conjuration du froid indubitable	226
Well Without Light	138	Puits sans lumière	226
Wizard's Eclipse	138	Eclipse de magicien	226
		<i>Eclipse du magicien</i>	
Tremulous Vault of the Torch's Flame	138	Torche à la flamme bondissante	226
		<i>Bond frémissant de la flamme</i>	
Light Shaft of the Night	138	Flèche lumineuse de la nuit	226
Leap of the Fire	138	Feu bondissant	226
Burst of the Sweeping Flames	138	Explosion de flammes dévorantes	227
Protection Against Heat and Flames	139	Protection contre le feu et la chaleur	226
<b>Imaginem</b>			
Restoration of the Lost Image	139	Restauration de l'image perdue	227
Phantasm of the Talking Head	139	Fantasma de la tête parlante	228
		<i>Illusion de la tête parlante</i>	
Phantasmal Animal	140	Animal fantasmatique	228
		<i>Animal illusoire</i>	
Phantasmal Fire	140	Feu fantasmatique	228
		<i>Feu illusoire</i>	
Phantasm of the Human Form	140	Silhouette humaine fantasmatique	228
		<i>Silhouette du compagnon intangible</i>	
The Shadow of Human Life	140	Ombre de la vie humaine	228
		<i>L'ombre de la vie</i>	
Discern the Images of Truth and Falsehood	140	Images de vérité et de mensonge	228
		<i>Soulever le voile de l'illusion</i>	
Discern Own Illusions	140	Discernement de ses propres illusions	228
		<i>Discerner ses propres illusions</i>	
The Ear for Distant Voice	140	Ecoute des voix lointaines	228
		<i>Echo des voix lointaines</i>	
Eyes of the Past	140	Yeux du passé	228
Summoning the Distant Image	141	Conjuration des images lointaines	228
Restore the Image Transformed	141	Restauration de l'image transformée	229
		<i>Restaurer l'image transformée</i>	
Taste of the Spices and Herbs	141	Saveur des herbes et des épices	229
Notes of a Delightful Sound	141	Notes à l'harmonie superbe	229
Aura of Ennobled Presence	141	Présence exaltée	229
		<i>Aura de noble prestance</i>	
Disguise of the Transformed Image	141	Image déguisée	230
		<i>Masque d'illusion</i>	
Image Phantom	141	Image fantôme	230
		<i>Illusion</i>	
Visions of the Infernal Terrors	141	Vision des terreurs infernales	230
Dispel the Phantom Image	142	Dissipation de l'image fantôme	230
		<i>Déchirer le voile de l'illusion</i>	
Removal of the Conspicuous Sigil	142	Effacement du sceau révélateur	230
		<i>Effacer le sceau révélateur</i>	
Invisibility of the Standing Wizard	142	Invisibilité du magicien figé	231
Illusion of Cool Flames	142	Illusion de fraîcheur	230
		<i>Illusion des froides flammes</i>	

Silence of the Smothered Sound	142	Bruit étouffé	231
		<i>Etouffement des bruits indiscrets</i>	
Veil of Invisibility	142	Voile d'invisibilité	231
Chamber of Invisibility	142	Zone d'invisibilité	231
		<i>Sanctum des invisibles</i>	
Restore the Moved Image	143	Restauration de l'image décalée	231
		<i>Retour de l'image vagabonde</i>	
Illusion of the Shifted Image	143	Illusion de l'image décalée	231
		<i>Image vagabonde</i>	
Wizard's Sidestep	143	Pas de côté	232
The Captive Voice	143	Voix captive	231
Confusion of the Insane Vibrations	143	Confusion des folles vibrations	232
Image from the Wizard Torn	143	Image du magicien dédoublé	231
		<i>Errance du jumeau intangible</i>	
Haunt of the Living Ghost	143	Illusion de fantôme	232
		<i>Visite du vivant fantôme</i>	
Illusion of the Misplaced Castle	143	Illusion du château déplacé	232
<b>Mentem</b>			
Return of Mental Lucidity	144	Retour de la lucidité	233
Words of the Unbroken Silence	144	Paroles silencieuses	233
Panic of the Trembling Heart	144	Panique du cœur battant	233
Rising Ire	144	Ire croissante	233
Memory of the Distant Dream	144	Souvenir d'un rêve lointain	233
Pains of the Perpetual Worry	144	Anxiété perpétuelle	233
		<i>Supplice de l'anxiété perpétuelle</i>	
Weight of the Thousand Hells	145	Désespoir des mille enfers	233
Gift of Reason	145	Don de raison	233
Sight of the Transparent Motive	145	Vision de la motivation	234
		<i>Discerner les intentions limpides</i>	
Perception of the Conflicting Motives	145	Perception des motivations conflictuelles	234
		<i>Vision des intentions contraires</i>	
Frosty Breath of the Spoken Lie	145	Souffle glacé du mensonge	234
		<i>Souffle glacé du verbe mensonger</i>	
Posing the Silent Question	145	Question silencieuse	234
Thoughts Within Babble	146	Compréhension du charabia	234
		<i>Babel reconstruite</i>	
Peering into the Mortal Mind	146	Incursion dans l'esprit humain	234
Vision of the Haunting Spirit	146	Vision de l'âme en peine	234
Subtle Shift of Heart	146	Subtil changement d'avis	234
		<i>Altération subtile du cœur</i>	
Enchantment of Detachment	146	Détachement	234
		<i>Apaisement des passions</i>	
Emotion of Reversed Intention	146	Intentions contraires	235
		<i>Intention contraire</i>	
Recollect. of Memories Never Quite Lived	146	Altération des souvenirs	235
		<i>Souvenir d'instant jamais vécus</i>	
Mind of the Beast	146	Esprit de la bête	235
Lay to Rest the Haunting Spirit	147	Soulagement de l'âme en peine	235
		<i>Soulager l'âme en peine</i>	
Tip of the Tongue	147	Bout de la langue	235
		<i>Sur le bout de la langue</i>	
Loss of But a Moment's Memory	147	Perte d'un souvenir ponctuel	235
		<i>L'instant oublié</i>	
Trust of the Childlike Faith	147	Foi d'enfant	235
		<i>Naïveté d'enfant</i>	
Calm the Motion of the Heart	147	Apaisement des battements de cœur	235
		<i>Apaiser les battements de cœur</i>	
Blessing the Childlike Bliss	147	Bénédiction de la félicité enfantine	236
		<i>Bénédiction de la félicité infantile</i>	





Passion's Lost Feeling	147	Passion disparue	235
Black Whisper	147	Sombre chuchotement	236
		<i>Sombre murmure</i>	
Poisoning the Will	148	Effritement de la volonté	236
		<i>Empoisonner la volonté</i>	
Coerce the Spirits of the Night	148	Asservissement des esprits nocturnes	236
		<i>Asservir les esprits nocturnes</i>	
Ring of Warding Against Spirits	148	Anneau de protection contre les esprits	236
The Call to Slumber	148	Appel du sommeil	236
Snap of Awakening	148	Réveil brutal	236
		<i>Réveil en sursaut</i>	
Confusion of the Numbed Will	148	Volonté engourdie	236
Scent of the Peaceful Slumber	148	Fragrance du sommeil paisible	237
Aura of Rightful Authority	148	Aura de l'autorité légitime	237
Incantation of Summoning the Dead	149	Conjuration des morts	237
Enslave the Mortal Mind	149	Asservissement de l'esprit humain	238
The Shrouded Glen	149	Vallée voilée	238
		<i>La vallée perdue</i>	
Exchange the Two Minds	149	Echange de deux esprits	237
		<i>Echange des deux esprits</i>	
<b>Terram</b>			
Seal the Earth	149	Ensevelissement	238
		<i>Sceau tellurique</i>	
Wall of Protecting Stones	150	Muraille de pierre	238
		<i>Muraille de pierre protectrice</i>	
Circle of the Faerie Stone	150	Cercle de pierre féérique	239
Conjuring the Mystic Tower	150	Conjuration de la tour mystique	239
Opening the Earth's Pore	150	Jaillissement des entrailles de la terre	239
Probe of Pure Silver	150	Quête de l'argent pur	239
Eyes of the Eons	150	Regard des âges	239
Eyes of the Treacherous Terrain	150	Détection du terrain hasardeux	239
		<i>Révélation du terrain hasardeux</i>	
The Miner's Keen Eye	150	Regard perçant du mineur	239
Tracks of the Faerie Glow	151	Piste à la lueur féérique	240
Stone Tell of the Minds that Sits	151	Interrogation des pierres	240
		<i>Murmure des pierres sereines</i>	
Sense the Feet that Thread the Earth	151	Perception des créatures foulant la terre	240
Greeting the Maker	151	Connaissance de l'artisan et de ses voies	240
		<i>A la rencontre de l'artisan</i>	
Supple Iron and Rigid Rope	151	Acier souple et corde rigide	240
Edge of the Razor	151	Fil du rasoir	240
Object of Increased Size	151	Agrandissement d'un objet	241
		<i>L'objet qui grandit</i>	
The Crystal Dart	151	Fléchette de cristal	241
The Forgiving Earth	152	Allègement du terrain	240
		<i>La terre compatissante</i>	
Unyielding Earth	152	Durcissement de la terre	241
		<i>La terre inflexible</i>	
Rock of Viscid Clay	152	Rocher de glaise visqueuse	241
Earth that Breaks No More	152	Pétrification de la terre	241
		<i>Terre qui ne se brise plus</i>	
Statue to Animal	152	Métamorphose de statue en animal	241
		<i>Animer la statue animale</i>	
Teeth of the Earth Mother	152	Crocs de la Mère Terre	241
		<i>Crocs de la Terre Mère</i>	
Fist of Shattering	152	Poing impérieux	242
Rusted Decay of Ten-Score Years	152	Rouille des siècles	242
Pit of the Gaping Earth	152	Gouffre béant	242
Obliteration of the Metallic Barrier	153	Renversement de la barrière métallique	242



Stone to Falling Dust	153	<i>Anéantissement de la barrière métallique</i>	242
		Changement de la pierre en poussière	242
		<i>Poussière de pierre</i>	
Cascade of Rocks	153	Cascade de rochers	242
Ward Against Faeries of the Mountains	153	Prot. contre les êtres féer. des montagnes	243
		<i>Protection contre les fées des montagnes</i>	
Unseen Arm	153	Bras invisible	243
Trackless Step	153	Déplacement sans trace	243
		<i>Piste invisible</i>	
Wielding the Invisible Sling	153	Fronde invisible	243
The Unseen Porter	153	Porteur invisible	243
The Earth's Carbuncle	153	Eruption rocheuse	243
Hands of the Grasping Earth	154	Mains de la Terre	241
		<i>Mains de la Terre avide</i>	
Invisible Hand of the Thief	154	Main invisible du voleur	243
Crest of the Earth Wave	154	Vague de terre	244
Earth Shock	154	Secousse sismique	244
		<i>Tremblement de terre</i>	
The Earth Split Asunder	154	Terre fracturée	243
Creeping Chasm	154	Fissure	244
		<i>Fissure rampante</i>	
Hermes' Portal	154	Porte d'Hermès	244
		<i>Portail d'Hermès</i>	
<b>Vim</b>			
Shell of the False Determination	155	Bouclier de tromperie	245
		<i>Verni des perceptions trompeuses</i>	
Shell of Opaque Mysteries	155	Bouclier de mystères impénétrables	245
The Phantom Gift	155	Don fantôme	245
The Invisible Eye Revealed	156	Apparition de l'œil invisible	245
		<i>L'œil invisible dévoilé</i>	
Scales of the Magical Weight	156	Balance magique	245
Sense the Nature of Vis	156	Perception de la nature du Virtus	245
Sense the Lingering Magic	156	Perception de la magie résiduelle	246
Sight of the Active Magics	156	Perception de la magie active	246
Mirror of Opposition	157	Miroir d'opposition	247
Shroud Magic	157	Magie voilée	246
The Sorcerer's Fork	157	Fourche magique	246
		<i>La fourche du sorcier</i>	
Wizard's Boost	157	Renforcement de la magie	247
		<i>Renfort du mage</i>	
Wizard's Communion	157	Communion de magiciens	246
		<i>Communion des magiciens</i>	
Gather the Essence of the Beast	158	Essence de la bête	247
		<i>Distiller l'essence de la bête</i>	
Demon's Eternal Oblivion	158	Anéantissement des démons	247
		<i>Bannissement éternel du démon</i>	
Disenchant	158	Désenchantement	248
		<i>Dissipation de l'enchantement</i>	
Masking the Odor of Magic	158	Dissimulation de la magie	248
		<i>Masquer les fragrances magiques</i>	
Wind of Mundane Silence	158	Brise du silence	248
Aegis of the Hearth	159	Ægis du foyer	248
Circular Ward Against Demons	160	Cercle de protection contre les démons	248
Maintaining the Demanding Spell	160	Maintien du sort épuisant	249
		<i>Maintenir le sort éprouvant</i>	
Opening the Intangible Tunnel	160	Ouverture du tunnel intangible	249
Suppressing the Wizard's Handiwork	160	Disparition de l'œuvre du magicien	248
Watching Ward	160	Sort d'attente	249
		<i>Sort de guet</i>	

